

Llingua Asturiana: una güeyada a venti años de llucha*

LLUIS ÁLVAREZ

Al poneme a echar esa güeyada atrás de la que fala'l títulu de la mio conferencia viénenme a la memoria los nomes y les cares de tantes y tantes persones que trabayaron en favor de la dignidá y de la mesma existencia de la nuestra llingua y que yá nun tán ente nosotros. Sí, toi falando de collacios y conciudadanos que mentes lluchaben por abrir un ámbitu llibre y ricu pal asturianu “dexaron la vida nel traxín”, comu diz un cantar. Toi falando de persones comu Llorienzu Novo Mier, comu Xosé Benito A. Buylla, comu Arturo Martín, comu Andrés Solar, que caún al so estilu enancharon l'espaciu significativu y social de la llingua asturiana. Vaiga hacia ellos el mio homenaxe al entamar estes pallabres y vaiga tamién hacia tantes persones anónimes que, lo mesmo que nel poema de Buylla, quixeron dir a buscar otra Asturias distinta y meyor de la que mos dieren y nun tuvieron tiempu d'alcontrala.

1. Les llendes de la llucha. Pero non a toos esos que falten llamáralos un día la Dama del Alba. Pasaren venti años y tenemos visto marchar del nuestro llau a bastantes a los que nun-yos dio la gana de siguir adelantres col duru llabor de mirar pol asturianu, o que nun foron quien o que cansaron. Ye una pena, daveres. Pero nun hemos de preocupanos, dao que nós nun prometemos salvación nenguna sinón que defendemos un valoratible proyeutu racional. Equí naide tien que perseverar por obligación. Asina qu'honor a quien lo mereza y respetu pa con toles posiciones: éses son les llendes d'una llucha democrática que por selo ye de bonancible paz y non de torpe guerra. Paz y paciencia. Atropar y apautar voluntaes ye lo que convién, non dividiles y envelenales.

2. Condiciones del primer resultáu. ¿Cuál ye'l primer resultáu provisional d'estos venti años? Que dende 1974 la recuperación y normalización de la llingua asturiana, pesie a les dificultaes de tou tipu, “espolletó, xorreció y medró”, —por dicilo con un léxicu típicu d'entós. Y si nun fora asina nun taríamos esta tarde equí. Por cada fracasu, por cada deserción, la fola de fondu que mos arrempuxa llévanos al doble de llogros, trainos el doble d'incorporaciones a la xera. Nun importa que los llogros seyan

* Testu de la conferencia pronunciada nes *XIII Xornaes d'Estudiu*. Uviéu, ochobre 1994.

munches vegaes curtios, precarios y perdesconocíos del públicu, nun importa que les incorporaciones nun siempre tean decidies por una vocación sinon por un interés más ocasional. Si vos digo la verdá, y con güeyada de venti años, valen más munchos y diversificaos llogros, anque seyan modestos, qu'un par de rellumantes campanaes polítiques a destiempu. En cuanto al interés profesional pol desarrollu de la llingua nun noto ehí dengún incomeniente. Paezme, pol contrariu, el meyor niciu de la etapa qu'adulces tamos aniciando: la de la implantación social d'una llingua asturiana renovada, teunificada, urbanizada. La pena ye que nun surda más d'eso, y más diversificao, intereses profesionales específicos vinculaos a la práctica de la llingua. Entrugo yo: ¿nun ye preferible esa implantación nel mundu profesional al eternu suañu d'una cultura subvencionada? Y que nun se diga, nostante, que tamos por principiu a la escontra de la subvención. Taría guapo que'l gobiernu propiu nun atendiera a la llingua d'Asturies. Pero entá más: hai una cosa na vida política que llamen discriminación positiva y una llingua minoritaria tien de gozar, comparativamente, d'esi drechu. Lo que pasa ye que nel casu español esiste un procedimientu constitucional pel que l'Estáu democráticu empobina bona parte d'esos drechos de discriminación positiva: son les competencies esclusives de los estatutos d'autonomía. Asina tien que ser. Elles atienden al drechu de les llingües minoritaries respetu al castellán o español. Llingües o idiomas que n'España, por razones hestórico-territoriales, son —comu persabemos— unes cuantes.

Ente elles la nuestra. D'ehí que pueda dicise con xusticia y con perspeutiva de venti años que la personalidá que más fizo “pol bable” nesti tiempu foi'l Presidente Adolfo Suárez cuando repartió aquel “café para todos” que fizo posible l'autonomía asturiana. Nun olvidase d'eso: la fola favorable encima de la que viaxamos llámase Estáu de les Autonomíes. Una cosa perbona, el café pa toos. El movimientu asturianista yera d'aquella, —venti, quince años— endemasia mozu y sufría desconfiances y rocees asgaya. Nun tenía la fuercia social y política de la decisión. Polo tanto hai que pensar que la idea d'Asturies impúsose entós por sí mesma y cuayó dientru del esquema autonómicu gracias a la prudencia de persones col poder necesariu que supieron ver nel nueu asturianismu un signu tanto de pasáu comu de futuru. Reconozcámos-ylo a eses persones de mirada llarga porque en tiempos de barullu hasta almitir lo evidente conviértese en virtú. El nueu asturianismu trayía la tradición hestórica al presente nel sentíu de que lo normal d'España foi siempre la convivencia de cultures estremaes y el gobiernu plurinacional, mucho más que lo contrariu. Yera importante que'l pesu d'Asturies, non tanto numbéricu sinon simbólicu, pilara del llau correutu corrixendo la llectura centralista d'esi simbolismu.

3. Les dos almes. D'otra manera'l nueu asturianismu llevaba les traces del futuru: una actitú necesaria comu puntu d'alcuentru de la comunidá a la hora de pasar d'un modelu social y productivu heredáu de la primera revolución industrial a otru modelu pal tercer mileniu. Un modelu non dibuxáu tovía no económico pero que camentamos cómo tien que ser no simbólicu: unu qu'ameste'l sentíu de llexitimidá, d'Estáu, d'internacionalismu, propios d'una cierta alma d'Asturies, col sentíu de solidaridá, de nación, de raigañu, que ñaz de la otra alma d'Asturies. Esa almina, la probina, a la que-y tocará perder siempre nos trafallos de la nuestra hestoria. Dende hai venti años el nueu asturianismu ye'l campeón d'esa alma entemecida cola tierra que ya nun tien que seguir participando en xatonaes y nun se enterar de la fiesta. Un alma informe, xabaz, ensin sabese de sí, misteriosamente disimulada y acuchada en cuellu de la Gran Madre.

Si me entrugaran el por qué más fonderu del movimientu asturianista ñacú hai venti años diría: por- que l'alma nacional d'Asturies tenía que tener, lo mesmo que toles otres almes, una proyeición orga- nizada: social, cultural y política. Y prestaríame, alrodiu d'esto, faer una hipótesis: la llucha pola llin- gua ye la espresión de la disciplina xusta y creyativa de les dos almes. Nun hai más que velo nel casu de la virtú de la obediencia. ¿Nun ye verdá que'l alma estatal d'Asturies ye, de tola vida, obediente, activa, disciplinada, pública y xerárquica? ¿Nun ye verdá que l'alma nacional, al viesu d'esto, venía siendo desobediente, pasiva, anarcoide, privada y remontada? (Por nun añadir lo peor: fata, envidiosa). L'alma estatal obedece, ye l'alma del criáu o ministru escelente que toos llevamos dientru y que descri- be la lliteratura. L'alma nacional... ¿qué fai? Reburdia. ¿Pero nun sería más curioso un poco menos d'o- bediencia *ad extera* y un pocoñín más d'aición práutica y de reconocencia del méritu *ad intra*? D'una cosa toi seguru: la modernización de la llingua, que'l tiempu hestóricu quixo poner en manes de la muestra xeneración (y siguientes), ye una xera tan difícil y revesosa que si salimos con bien d'ella será porque les nuestros dos almes llograron a la fin trabayar en comunía. De pocos de los nuestros compa- triotes semos a dicir con seguranza que teníen les dos almes. Por referime namás a los tiempos moder- nos, ¿qué llista arreglaríamos? Xovellanos, sí, el que más, Caveda, quiciabes, el Padre Galo, de xuru ¡Qué llista tan curtia! Pero si queremos qu'Asturies fale pa sí y delante del mundu la so llingua habrá que cuntar nel futuru con munchos más ciudadanos que tean en posesión de les dos almes.

4. La correición asturianista. Hai ensin dubia otros factores más prósimos y sociales que despli- quen la “renacencia” de la llingua y el “resurdimientu” de la so lliteratura, por dicilo con unos térmi- nos que paecen acreditase y afitase.

Diz el tangu “que veinte años son nada”, pero la verdá ye que venti años son enforma comu pa ver per onde van les coses. D'ente los factores que nestos venti años collaboraron en camudar el tópicu del “bable” pol proyeutu d'una llingua asturiana voi referime a unu que yá sorrayaren dellos analistes.

La Universidá masificóse nestes últimes décadas. Eso quier dicir que, en cuenta servir de mou espe- cíficu a la formación de les élites oriéntase agora nun sen más xenéricu, comu formadora superior pal mercáu de trabayu. Eso supón que los pautos y transacciones riguroses que conformen les élites afloren un poco y permiten la introducción d'elementos de cultura qu'aporten de les clases populares ¿Cuál sería'l retratu robot d'un ciudadán universitariu que tuviera de mano l'enclín de militar en favor de la llingua llariega? Seríen aquellos homes y muyeres salíos del mediu rural o de los sectores populares urbanos a los que más-yos repunara'l saltu ente los vezos académicos d'usu esclusivu del castellán y la realidá d'una llingua asturiana desprotexida y enantes de tiempu embalsamada n'estudios filolóxicos y antropolóxicos. Seríen aquellos persones con una posición ideolóxica insatisfecha polos mitos respeuti- vos de la clase obrera asturiana y de la burguesía centraliega y castellanizante.

D'ehí que'l nueu asturianismu garrara un primer impulsu en cuanto correición d'izquierdes a la cul- tura asturiana tradicional y en cuanto correición autonomista de les posiciones tradicionales de los par- tíos políticos que se dicíen democráticos. Yera nel fondu'l puxu imaxinativu y reformador propiu de les actitúes sesentaiochistes, a la gueta de terceres víes, el que mos guiaba. Pero'l llogru d'una Asturies autónoma y democrática cayía más dientru de la lóxica del Estáu y de la cadarma hestórica d'arcu llar-

gu de les comunidaes españoles. Lo que faltaba por ver —y entá falta— ye si la normalización de la llingua asturiana ye tamién un oxetivu que gocia d'una dinámica interna d'arcu llargu o si pol contrario lo que perder perdióse por culpa del factor fortuna perdió queda pa siempre xamás.

5. Estatutu d'Autonomía. Nesti sentíu hai que sacar a discutiniu la siguiente espírica: supervivencia y voluntariedá. Tiremos del filu de lo que diz l'Estatutu d'Autonomía.

En primer llugar l'Estatutu, Llei Orgánica d'avientu de 1981, foi un resultáu xenéricu del procesu autonómicu español, pero munchos de los sos conteníos espresaben tamién la fuercia de les reivindicaciones autonomistes asturianas. De 1974 a la fecha del Estatutu van siete años y d'entós p'acá van dolce. Cásique ye hora de faer una reflexión sobre lo arrecoyó daquella nel testu estatutariu —polo que se refier a la llingua— y sobre lo que convién faer en vistes de cómo furrularon el cumplimientu y l'aplicación. Un comentariu, siquier seya breve y adautáu a esti discursu, escomienza por recordar lo que diz el testu del artículu cuartu:

“Sofitaráse'l bable. Daráse puxu al so emplegu, al so espardimientu nos medios de comunicación y al so deprendimientu, mirando en tou casu poles sos variantes y porque se deprenda llibremente”.

Trátase d'un compromisu ente una definición prematura y un imposible escaezu. El Principáu tien nome, tien territoriu, tien bandera, tien hinmu (son los primeros artículos) pero nin se sabe si tien llingua o non la tien.

Dempués vienen los números m) y n) del Títulu Primeru, que espresen, comu soxeríamos, competencies esclusives del Principáu que son calce de determinaes discriminaciones positives. Mándase “alitar la investigación y la cultura y de mou especial les sos manifestaciones rexonales y la enseñanza de la cultura'l país”, y mándase “alitar y sofitar el bable nes variantes que, comu modalidaes llingüístiques, empléguese dientru'l territoriu del Principáu d'Asturies”.

A mí paezme que, claro, dempués de más d'una década, y poles noticies y vivencies que fuéremos teniendo, que les preocupaciones de quien decidieren esa redaición final yeren dos: por una parte había que quitar la espresión prevista de “llingua asturiana” tantu por nun abrir de secute un tema de cooficialidá comu sobre too por nun interferir nel procesu llingüísticu de les comunidaes del artículu 151 de la Constitución, les denomaaes de “primera división”. Pero resulta perñidío por otra parte que los autores del artículu taben bien presionaos pola urxencia de reconocer una realidá secular y omnipresente na vida asturiana comu yera la que arrastraba tres de sí esi términu en vixencia: el “bable”. Ellos nun sabíen a ónde llegaría'l movimientu neo-asturianista pero por si acasu encamentaben la necesidá de protexer les peculiaridaes dialectales d'Asturies pasare lo que pasare.

Creo qu'esto hai que reconocoelo asina na medida en que la llectura xenerosa del artículu cuartu nun ye torga pa la normalización sinon astragal de la cooficialidá del asturianu nel momentu oportunu.

6. Supervivencia y voluntariedá. Fixémonos nesto: ye probable —en dambos sentíos— que la mayoría de los que por edá y condición decidieron entós la redaición d'esos artículos creyeren de bona

fe que'l procesu del bable llegare ensin remedi u a un puntu y final: la conversión sociolóxica de les peculiaridaes llingüístiques asturianas en variantes locales de la norma castellana. Eso yera lo más aparente en 1970, cuando l'asociación "Amigos del Bable" ostentaba la representación oficiosa del mundu del "bable". Pero en 1974 abrióse otru mundu, el mundu de "Conceyu Bable" qu'heredaba dende l'aniciu l'espíritu d'otros movimientos hermanos y paralelos de llingües minorizaes: tratamientu escolar y educativu del bable (el famosu lema "bable nes escueles"), igua d'un estándar, edición d'una gramática y d'un diccionariu normativos, creyación d'una Academia, usu públicu y políticu, esto ye: llingua asturiana dafechu. Muchos d'esos oxetivos teníen yá en 1980 una primera versión o contaben con realizaciones notables. Había que dar al procesu —camentu yo que camentaben los autores del Estatutu— un votu de confianza o polo menos el beneficiu de la dulda. Y si'l procesu nun se llograba tampocu nun se perdía lo que de fechu y hasta la fecha había: una cierta realidá dialeutal.

Creo daveres que la mayoría de la xente sensatu taba nel ánimu internu, ya d'aquella, comenció de que l'únicu camín de conservación de les peculiaridaes llingüístiques y de les manifestaciones culturales a elles vinculaes yera dalgún tipu de normalización. Lo que nun se quería de nenguna manera yera entrar nesi camín a espaldas d'un consensu que aínda nun tenía nin refrendu eleutoral o parllamentariu nin refrendu difusu. D'ehi'l procuru en sorrayar la voluntariedá del enseñu: que se deprenda llibremente.

Probablemente angüañu, dolce años dempués, andemos bastante más averaos a toa esa mena de consensos. La voluntariedá tien munches interpretaciones, comu too, pero l'Estatutu impónse a sí mesmu la obligación de dar puxu al emplegu del "bable" y d'espardilo nos medios de comunicación. Esos medios que lu empleguen y lu esparden lo menos que puen pero que, eso sí, lleven pol llibru la denominación estatutaria de "bable", siendo evidente que nel usu oficiosu de los políticos y que nel usu oficial, entamando polos documentos del Gobiernu y polos de la Universidá, prefierse darréu la denominación más científica, más axustada y más actualizada de "llingua asturiana".

Polo que fai a la voluntariedá de la escolarización tien tantes desplicaciones comu fases factibles. Lo mesmo pue cumplise faciendo que los consejos escolares cuiden con tou rigor de los drechos d'aquellos pas o tutores que *nun* quieran que los fíos o menores al so cargu reciban clase d'asturianu, envede organizar una especie de referendu pro-asturianu en toos y caún de los centros.

En tou casu la voluntariedá comu voluntá democrática, de contino creciente y consciente, ye imprescindible. Ensin ella nun cuayará l'estándar de la llingua y ensin ella nun pervivirán les variantes dialeutales. Nun tamos na posición bélica nin tenemos la envergadura d'un Estáu d'Israel, por exemplu, qu'implantó comu llingua oficial un idioma clásicu d'usu exclusivamente llitúrxicu. Nós nun tenemos nin eso. Namái podemos dir construyendo l'estándar pasu ente pasu y con santa paciencia, según dixi al principiu.

Por eso ye más doliosu l'estrañu españú, nos años ochenta, d'aquel manifestu de "los sensatos y pensantes" o "amigos de los bables", o lo que seya. Xuro que nun teo la intención equí d'entrar nel análisis y enxuciamientu d'esi casu. Tiempu habrá y ocasión más afayadiza pa ello. Lo que ta claro ye que

los restos del antigu romance astur-leonés morrerán, nesti mundu de comunicaicón plurilingüe y xeneralizada, si nun hai llingua asturiana: nella amestaránse y abellugaránse los nuestros dialeutos. ¡Y tovía hai quien diz que los dos rexistros —l'asturianu y el castellán— siguirán conviviendo comu hasta agora ensin falta de política llingüística, d'escolarización, de medios propios informáticos y comunicativos! Darréu de que tenemos unos sofitos y una cierta base pal desarrollu futuru del asturianu cuido que ye'l momentu de dicilo con toa claridá: lluchar pola normalización de la llingua ye lluchar tamién pola so superviviencia. Asina tamos del mal, y entá peor qu'otres llingües de pequeñu formatu pero con más suerte.

7. Faltes y furacos. Poro, la última parte d'esti discursu va ser de faltes y de furacos. Nun se trata de dibuxar un panorama arremente prietu del presente de la llingua, venti años dempués de Conceyu Bable, sinon de sopelexar temes problemáticos que la dinámica positiva y optimista de les militancies diaries escaez y tapez.

Supongamos que ye verdá lo que dicen dalgunos hestoriadores y sociollingüistes: l'usu del asturianu mantúvose constante dende la baxa Edá Media en rellación cola hexemonía del castellán. Eso quier dicise que si Xovellanos falaba la llingua del país col serviciu ye mui probable que lo mesmo ficiera Lluís de Carballo un sieglu antes colos sos paisanos de Cangas, etc. L'usu llingüísticu vien a permediase con esti xeitu: asturianu pa los usos de la vida rural y de les clases populares, el castellán pa tolos usos de prestixu y d'alta cultura. Pero la situación anguañu ye un poco distinta, namás un poco.

A lo llargo del últimu sieglu hai una perda d'usos rurales y una adautación espontánea de la llingua a los usos urbanos industriales (asturianu de la mina, de los oficios, etc.) Esi procesu nun aparó y la normalización pue aprovechalu y facer qu'entafne. Pero la destrucción mentantu, nel usu diariu, de los fonemes característicos de la nuestra llingua ye quiciabes el más grave defeutu y de xuru'l más escandalosu de los que la normalización tien qu'atender. Será verdá que les estructures morfosintáutiques caltiénense, anque había que preocupase d'investigar, nun fora que tuviéremos sofriendo tamién ehí un retrocesu importante. Pero'l casu ye que la mayoría de la xente, na mayoría de les circunstancies, namás introduz la pronunciación asturiana básica —de la que tien perfeuta conocencia pasiva— si hai pol mediu dalgún estímulo especial de tipu performativu. Y eso ye lo que da l'apariencia tan distinta al usu de la cai del asturianu en comparanza, por exemplu, col gallegu.

Neses condiciones nós podemos sacar a relucir toles encuestes sociollingüístiques favoratibles que mos peten. Na cabera y más específica —la del sociólogu Francisco J. Llera Ramo pa la Consejería de Cultura, de 1991— lleemos qu'hai un cincú por cientu d'asturianos compensando asina les pérdides inerciales. Los falantes d'esi cincú por cientu son, semos, los únicos qu'emplegamos el sistema completu del asturianu por sistema y non d'un xeitu erráticu o casual. Pa los demás l'asturianu sigue siendo una modalidá social de la fala, comu dixo —desaxerando, nun digo que non— un académicu de la Española bien conocíu de nós. Pero hai más. Sólo esi cincú por cientu ye quien a emplegar l'asturianu nos usos cultos, teóricos, ceremoniales, lliterarios, políticos.

Esi ye'l gran cambiu que fai del cincú por cientu biltu y formientu d'una situación que tendrá que

maurecer y retueyar si queremos algamar al 95% restante. ¿Ónde s'atopa'l nivel de la masa crítica, que dicen agora, esi nivel que mos llance al saltu cualitativu?

Mirái, yo nun lo sé. Pero sé que la Universidá d'Uviéu, tayu de dalgunos de los que tamos equí, tien munchos miles d'alumnos y más d'un millar de profesores. ¿Cuántos entramos nel famosu cincú por cientu?

Sé qu'en venti años de llucha malpenes llogramos esparde la más allá de les llendes d'una actitú política de —digamos— centru-izquierda, mui respetable pero parcial. D'ente la drecha y de la burguesía asturiana, si ye que esiste, podemos contar colos deos y coles dees les adhesiones comprensives. Del restu namás mos llega un runfú de tolerante desconfianza o actitudes mesmamente a la escontra, cuando direutes cuando solliviegues. Y los nuestros amigos, entre comines, “los roxos”, ¿qué? ¿Cuántos sindicalistes, cuántos responsables de partíos, cuántos militantes con cargu o con presencia pública entren nel cincú por cientu de falantes conspicuos?

Vien dempués el tema de la imaxen y de la proyeición. Sei que tenemos una retafila de lliteratos y de lliterates, surdíos del cincú por cientu (menos un grupín que vien d'una etapa más diglósica). Pero sé que nun semos a derromper aína, delante de la opinión xeneral, el trío de les llingües y lliteratures españoles non castellanes y convertilu en cuartetu.

¿Quexéme daqué de la T.V. enantes? Almitamos que la presencia de la llingua asturiana na T.V. pue asegurase ensin falta de metese a rabilar nel problema más xeneral y perdifícil d'una T.V. asturiana. Arriendes d'eso impórtame sollifñar equí otru problema menos escandalosu pero más decisivu: mui pocos xestores culturales, d'ayuntamientos, sociedaes recreatives y deportives, empreses y comerciu, bancos y demás, pertenecen al númeru del cincú por cientu, (y el llabor de los poquitinos que sí son “bablistes” bien aparente que ye). Les opciones y estratexes d'esos xestores, polo tanto, nun van precisamente empobinaes a producir material y a organizar actos n'asturianu nes sociedaes y conceyos que trasnien. A esti pasu los únicos cartelos y marques urbanes que van allegranos la pestaña serán los del “piesllao” de les tiendes y los “acutao” de los bares.

8. Inxertu social del asturianu. Nel momentu de dir finando esta güeyada a los venti años albidro que deberíen d'inxertase cantidá d'asuntos que toos tenemos nel maxín. Dirán dalgunos que de los que se trataren equí unos son maníes mées endemasiao enguedeyaes y qu'otros son cosiquines que nun van a nenguna parte. El mio retruque diz asina: enguedeyos y cosiquines tendrémolos siempre y perdayures, con o sin partíos políticos asturianos, con o sin l'averamientu a les nuestros posiciones de dalgún sector de la élite difusa del país, que hasta antiyeri nun daba un duru por nós. Yo conformaríame con que pensáramos ente toos dalguna ximuestra nueva.

Hai venti años, nel mio primer artículu de la primera páxina de les fueyes de “Conceyu Bable” na revista “Asturias Semanal”, proponía dir introduciendo na fala dalgunes novedaes. Una d'elles —alcuérdomes— yera la propuesta del “ta llueu” comu fórmula pa despidise. Venti años dempués, polo menos los del cincú por cientu despidímonos dacuandu, y si pinta, con esa fórmula: “ta llueu”. Esta

tarde, enantes de pronunciala quixere proponer el siguiente oxetivu: equí n' Asturias cási que tol mundu, el famosu nomáu 95%, sabe dicir per bien dalgunes pallabres: “muyer”, “facer”, “llocu”, “xente”. Namás que con que'l 95% les dixere, pero siempre, y qu' asonsañándose a sí mesmos dixerén tamién toles otres pallabres asemeyaes, amás del “ye” y del “güei”, l'espectáculu de la llingua nun tendría más esi aspeutu, que tovía tien, de práctica de microgrupu. L'ésitu d'esti trucu, d'esa ximuestra, depende de que convezamos al 95% de qu'esforciase en completar el so sistema llingüísticu asturianu ta perbién y ta mui guapo. El puntu, nostante, ye esti: ¿con que razonamientu vamos convencelos? ¿D'ónde-yos vendrá l'estímulu? ¿Úlu, l'estímulu que los afale a falar? Eso ye lo que a mí me prestaría saber.